

English @ work

By Workplus



เข้า เดือน 9 แล้ว พบกันมาครบ 10 ฉบับพอดี ท่านผู้อ่านคงยังไม่เบื่อและหวังว่าทุกท่านจะได้สาระจากทุกตอนที่นำเสนอและสามารถนำไปใช้ในการทำงานได้ไม่มากก็น้อย

ฉบับนี้ยังคงต่อเนื่องกับสำนวนที่ใช้ในการทำงานและเป็นสำนวนที่ไม่ยากนัก ใช้กันอย่างแพร่หลาย จึงน่าจะเป็นประโยชน์สำหรับผู้อ่านทุกท่าน มาเริ่มกันเลยดีกว่า

Across the board

หมายความว่า **เหมารวมในทุกเรื่อง** ใช้กับทุกคน เช่น This office rules apply to every staff across the board แปลว่า กฎระเบียบนี้ใช้กับทุกคน (ไม่มีข้อยกเว้น)

All in a day's work

งานที่สามารถทำให้เสร็จลุล่วงภายในวันเดียว สื่อถึงไม่ใช่งานที่ยุ่งยากสลับซับซ้อนเกินไป เช่น It's all in a day's work and you can do it.

All roads lead to Rome

ถนนทุกสายมุ่งสู่กรุงโรม ทุกท่านคงเคยได้ยินคำนี้อยู่เนืองๆ แปลว่ามีหลายทางในการทำงานหนึ่งๆ และนำไปสู่เป้าหมาย

Apples to Apples

เป็นสำนวนที่ใช้เวลาเปรียบเทียบของ 2 สิ่งที่มีลักษณะเหมือนกัน เช่น You cannot compare monthly report with the yearly one as it is not comparing apples to apples. แปลว่าการเอารายงานประจำเดือนมาเปรียบเทียบกับรายงานประจำปีมันเปรียบเทียบกันไม่ได้ ไม่เกิดประโยชน์อันใด ชาวตะวันตกเขาคุ่นกับแอปเปิ้ลจึงเอามาเป็นสำนวนผู้อ่านอาจใช้ oranges to oranges ในสำนวนนี้ก็ได้อีก

At the end of the day

แปลตรงตัวว่าสิ้นสุดของวัน แต่อันที่จริงเป็นสำนวนหมายความว่า **ในที่สุดแล้ว** บทสรุปของเรื่องนี้ เช่น

- At the end of the day, we have to follow the decision of the CEO.
- At the end of the day, it is the duty of PR Department to prepare the speech for the Chairman.

Back to the drawing board

กลับไปยังจุดเริ่มต้น เช่น Since no decision can be made on this matter, let's bring it back to the drawing board ในเมื่อหาข้อสรุปไม่ได้ก็กลับไปเริ่มต้นกันใหม่

Ball is in your court

แปลว่าลูกบอลอยู่ในมือคุณ ถ้าเราพูดถึงการเล่นกีฬา แต่ในศัพท์ธุรกิจหมายความว่า **ตอนนี้เรื่องขึ้นอยู่กับคุณ** (ที่จะตัดสินใจ) เช่น The ball is now in your court, please let us know the next steps forward.

Better safe than sorry

สำนวนไทยของเราก็มีเหมือนกัน คือ **ปลอดภัยไว้ก่อนดีกว่าแก้ หรือ เสียใจภายหลังนั่นเอง** ในการทำงานเราสามารถใช้สำนวนนี้เตือนสติเพื่อนร่วมงานได้

Bird's eye view

ภาพจากตาดูก สื่อถึงภาพจากมุมสูงเนื่องจากนกมันบินได้ สิ่งที่เราจะมองน่าจะเป็นภาพที่เห็นได้กว้างไกลกว่า **จึงเป็นสำนวนที่ใช้ในการให้ข้อมูลเชิงกว้าง หรือภาพรวม** เช่น Michiyo gives her bird's eye view of the problem to the operation team.

Bite your tongue

กัดลิ้นตัวเอง เพราะฉะนั้นเป็น **สำนวนในความหมายว่าไม่สามารถออกเสียง หรือแสดงความคิดเห็นได้** เช่น Susan Bites her tongue over this issue.

Burn bridges

เผาสะพาน เป็นสำนวนแปลว่า **ทำลายความสัมพันธ์** เพราะสะพานเป็นทางเชื่อม ทางเดินให้เราข้ามน้ำข้ามคลองไปอีกฝั่งได้ คือ **อย่าตัดโอกาสของตัวเอง** เช่น Don't burn your bridges by criticising about your customers.

Burn the midnight oil

หมายถึง **คนที่ทำงานหนัก** เสมือนเผาผลาญน้ำมันทุกเที่ยงคืน เช่น Yoko works very hard and burns the midnight oil everyday.

น้ำมันแพง ร่วมกันประหยัดพลังงาน
อย่า burns midnight oil ทุกคืนนะคะ เสี่ยงสุขภาพของเราเองด้วย 

